

CHAPTER 42

THE APPROPRIATION ACT, 2010

(Assented to June 17, 2010)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"appropriation" means a sum voted for operating expenditures or capital investment as set out in the Estimates. (« crédit »)

"Estimates" means the Manitoba Estimates of Expenditure for the 2010-11 fiscal year as tabled in the Assembly. (« budget »)

"2010-11 fiscal year" means the period beginning April 1, 2010, and ending March 31, 2011. (« exercice 2010-2011 »)

CHAPITRE 42

LOI DE 2010 PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS

(Date de sanction : 17 juin 2010)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **budget** » Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice 2010-2011 déposé à l'Assemblée législative. ("Estimates")

« **crédit** » Somme votée pour les dépenses de fonctionnement ou les investissements en immobilisations prévus dans le budget. ("appropriation")

« **exercice 2010-2011** » La période débutant le 1^{er} avril 2010 et se terminant le 31 mars 2011. ("2010-2011 fiscal year")

Expenditure authority — operating

2(1) For the 2010-11 fiscal year, operating expenditures of up to \$10,536,565,000 may be incurred for the public service according to the appropriations set out in Part A of the Estimates and summarized in the Schedule.

Expenditure authority — capital investment

2(2) For the 2010-11 fiscal year, up to \$797,196,000 may be paid out of the Consolidated Fund and applied to capital investments according to the appropriations set out in Part B of the Estimates and summarized in the Schedule.

Interim authority subsumed

2(3) The expenditure authority provided by this section subsumes the expenditure authority provided for in *The Interim Appropriation Act, 2010*.

Expenditures by responsible department

2(4) An operating expenditure or capital investment authorized by this Act may be made by the Crown through any government department that, during the 2010-11 fiscal year, has become responsible for the program or activity that includes that expenditure or investment.

Limit on expenditures for inventory

3 Up to \$5,000,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2010-11 fiscal year for the purpose of developing or acquiring inventory to be disposed of in a subsequent year.

Limit on payments for certain long-term liabilities

4 Up to \$75,000,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2010-11 fiscal year for the purpose of reducing or eliminating a long-term liability previously accrued under section 66 of *The Financial Administration Act*.

Dépenses de fonctionnement

2(1) Pour l'exercice 2010-2011, des dépenses de fonctionnement maximales de 10 536 565 000 \$ peuvent être engagées pour l'administration publique en conformité avec les crédits prévus à la partie A du budget et faisant l'objet d'un sommaire à l'annexe.

Investissements en immobilisations

2(2) Pour l'exercice 2010-2011, une somme maximale de 797 196 000 \$ peut être payée sur le Trésor et affectée aux investissements en immobilisations en conformité avec les crédits prévus à la partie B du budget et faisant l'objet d'un sommaire à l'annexe.

Inclusion du pouvoir provisoire

2(3) Le pouvoir de dépenser prévu au présent article inclut le pouvoir de dépenser prévu dans la *Loi de 2010 portant affectation anticipée de crédits*.

Dépense effectuée par le ministère responsable

2(4) Toute dépense de fonctionnement ou tout investissement en immobilisations qu'autorise la présente loi peut être effectué par l'État par l'intermédiaire du ministère du gouvernement qui, au cours de l'exercice 2010-2011, est devenu responsable de l'activité ou du programme auquel se rattache cette dépense ou cet investissement.

Plafond des dépenses liées à un inventaire

3 Une somme maximale de 5 000 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2010-2011 afin que soit acquis ou aménagé un inventaire devant faire l'objet d'une aliénation au cours d'un exercice subséquent.

Plafond des paiements liés à certaines dettes à long terme

4 Une somme maximale de 75 000 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2010-2011 afin que soit réduite ou éliminée une dette à long terme constatée antérieurement en vertu de l'article 66 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Limit on commitments to future expenditures

5 The commitments made in the 2010-11 fiscal year under section 45 of *The Financial Administration Act* to ensure completion of projects or contracts initiated in the year must not exceed \$400,000,000.

Repeal

6 *The Interim Appropriation Act, 2010*, S.M. 2010, c. 1, is repealed.

Coming into force

7 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

Restriction relative aux engagements futurs

5 Le montant des engagements pris au cours de l'exercice 2010-2011 en vertu de l'article 45 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* afin que soit garanti le parachèvement de projets ou de contrats dont l'exécution a été entreprise pendant l'exercice ne peut être supérieur à 400 000 000 \$.

Abrogation

6 La *Loi de 2010 portant affectation anticipée de crédits*, c. 1 des *L.M. 2010*, est abrogée.

Entrée en vigueur

7 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

SCHEDULE
SUMMARY OF APPROPRIATIONS FOR
OPERATING EXPENDITURES AND CAPITAL INVESTMENT
2010-2011
 \$(000s)

	Operating Expenditures	Capital Investment
Legislative Assembly	21,691	—
Executive Council	2,827	—
Aboriginal and Northern Affairs	36,857	—
Advanced Education and Literacy	626,996	6,162
Agriculture, Food and Rural Initiatives	215,509	250
Civil Service Commission	20,480	—
Conservation	123,237	17,557
Culture, Heritage and Tourism	63,350	—
Education	1,236,362	—
Education and School Tax Credits	270,428	—
Employee Pensions and Other Costs	18,060	—
Entrepreneurship, Training and Trade	144,589	3,146
Family Services and Consumer Affairs	1,305,433	1,409
Finance	88,750	—
Health	4,652,818	1,012
Healthy Living, Youth and Seniors	76,568	—
Housing and Community Development	72,336	—
Infrastructure and Transportation	614,204	750,536
Innovation, Energy and Mines	72,784	3,146
Justice	402,157	5,783
Labour and Immigration	58,055	—
Local Government	255,781	—
Sport	11,919	—
Water Stewardship	33,427	30
Enabling Appropriations	81,796	8,165
Other Appropriations	30,151	—
TOTAL	10,536,565	797,196

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

ANNEXE

**SOMMAIRE DES CRÉDITS — DÉPENSES DE
FONCTIONNEMENT ET INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS
2010-2011**
(milliers de \$)

	Dépenses de fonctionnement	Investissements en immobilisations
Assemblée législative	21 691	—
Conseil exécutif	2 827	—
Affaires autochtones et du Nord	36 857	—
Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	626 996	6 162
Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	215 509	250
Commission de la fonction publique	20 480	—
Conservation	123 237	17 557
Culture, Patrimoine et Tourisme	63 350	—
Éducation	1 236 362	—
Aide fiscale relative à l'éducation	270 428	—
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	18 060	—
Entreprenariat, Formation professionnelle et Commerce	144 589	3 146
Services à la famille et Consommation	1 305 433	1 409
Finances	88 750	—
Santé	4 652 818	1 012
Vie saine, Jeunesse et Aînés	76 568	—
Logement et Développement communautaire	72 336	—
Infrastructure et Transports	614 204	750 536
Innovation, Énergie et Mines	72 784	3 146
Justice	402 157	5 783
Travail et Immigration	58 055	—
Administrations locales	255 781	—
Sport	11 919	—
Gestion des ressources hydriques	33 427	30
Crédits d'autorisation	81 796	8 165
Autres crédits	30 151	—
TOTAL	10 536 565	797 196

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba